



سکینہ بی بی

پی ایچ ڈی ریسرچ سکالر شعبہ اردو ہزارہ یونیورسٹی مانسہرہ

ڈاکٹر الطاف یوسف زئی

ایسوسی ایٹ پروفیسر شعبہ اردو ہزارہ یونیورسٹی مانسہرہ

ڈاکٹر ندیم حسن

اسسٹنٹ پروفیسر شعبہ اردو جامعہ چترال

غضنفر کے ناولوں کا موضوعاتی مطالعہ

Sakeena Bibi

Ph.D. Research Scholar. Department of Urdu Hazara University
Mansehra

Dr. Altaf Yousaf zai

Associate Professor. Department of Urdu Hazara University
Mansehra

Dr. Nadeem Hassan

Assistant Professor .Department of Urdu Chitral University

*Corresponding Author: altafokasha@gmail.com

A Thematic Study of Ghazanfar's Novels

Professor Gazanfar is well reputed scholar of Indian literature. His scholarly work published up to this time is consisted of nine Novels. Two short stories or Affsanas, three volume of poetry and three out lines. He has written a book on criticisms and literature and a drama or play. Ghazanfar made the cultural, socio-political inferiority Of women, oppression of workers, poor farmers and basic problems the subject of his Novels. He brought forth all the facts that can reflect the true reflection of the exploited Class. P resented the vices of the feudal system and their Luxuries ,which gives a picture Of the political and social environment of the period. In his Novels ,Ghazanfar has covered

the problems of the subjugated sections of the society in a very subtle manner and examined all the factors due to which the society is reversing every type of decline due to the lack of attention..

Keywords: Ghazanfar, Novel, Society, Problems, Exploitation, Sexual Lust, Religion, Rituals

کائنات میں انسانی زندگی کا جب آغاز ہوا تو قصہ کہانی کی ابتداء بھی ہوئی یہ قصے اور کہانیاں جب نسل در نسل ایک معاشرے سے دوسرے معاشرے میں پہنچے تو داستان وجود میں آئی داستان کے بعد ناول نے جنم لیا۔ ناول ایک معاشرے کی مکمل تصویر کشی کا تحریری بیان ہے جس میں معاشرتی اصلاح کا درس موجود ہے۔ ناول نگاری بنیادی طور پر نثری ادب کی ایک صنف سمجھی جاتی ہے ہر ناول نگار نے ایک مخصوص معاشرتی مسئلے کی نشان دہی کر کے اس سے حل کرنے کی بہترین تحریری جستجو کی ہے جو کہ اس کا نظریہ تنقید بن جاتا ہے جیسا کہ مشہور زمانہ ناول "جنگ اور امن" میں ایک جنگ کا مکمل حال بیان کیا گیا ہے۔ شوکت صدیقی کے ناول

"خدا کی بستی" میں مفلس الحال طبقے کے مسائل بڑی ہی خوش اسلوبی سے بیان کیے ہیں مولوی نذیر احمد گھریلو مسائل کو ضبط تحریر میں لاتے نظر آتے ہیں اس طرز کو اپناتے ہوئے "بیکمات کے آنسو" پورا ناول مغلیہ خاندان کی تباہ حالی پر مبنی ہے اسی مناسبت سے اگر دیکھا جائے تو اردو ناول نگاری میں غضنفر کا اسلوب بیان قابل ستائش مانا جاتا ہے ان کا ہر ناول ایک الگ معاشرتی مسائل کی عکاسی کرتا ہے اور تقریباً تمام اہم معاشرتی مسائل کو انہوں نے زیر بحث لانے کی بہترین کوشش کی ہے جیسا کہ ان کا ناول "پانی" زندگی کی بقا کے لیے ایک جہد مسلسل کا درس دیتا ہے "کینچلی" انسانی ہمدردی کا شعور اور احساس محرومیت کو اجاگر کرتا۔ "دو بیہ بانی" ہندو مذہب کی غیر فطری رسومات کی وضاحت کرتا ہے "کہانی انکل" میں سبق آموز کہانیاں بیان کی گئی ہیں اور "م" ناول میں شعر و شاعری اور ابتر تعلیمی صورتحال کو بطریق احسن تحریر کیا ہے۔

غضنفر نے اپنے ادبی سرمایے میں معاشرے کے محکوم طبقات کے مسائل کو انتہائی لطیف انداز میں احاطہ کرتے ہوئے ان تمام عوامل کا جائزہ لیا ہے جن کی وجہ سے معاشرہ عدم توجہ کا شکار ہو کر ہر نوع تنزل کو پہنچتا ہے۔ غضنفر محکوم طبقات کے معاشی مسائل کو اجاگر کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

"دونوں منظروں کی اس دل سوز و جاں گسل صورت اور نفسا نفسی کے عالم میں بھی تجارت کا بازار گرم تھا صارفیت اپنی گرم بازاری میں جٹی ہوتی تھی بھوک اور پیاس مٹانے کے لیے ماؤں کی آنکھوں کے تارے اور باپوں

درج بالا کردار کا مطلب یہ ہے کہ دنیا کا ہر بااثر اور ظلم پرست انسان سانپ کی طرح بے اثر اور شریفوں کے وجود کو کسی طور پر قبول کرنے کے لیے تیار نہیں ہوتا۔ بلاوجہ انہیں نقصان پہنچاتا رہتا ہے۔

ناول "پانی" میں ایک کردار استحصالی قوتوں کی ترجمانی کرتا ہے کہ ایک طاقتور انسان اپنے فائدے کے بغیر بھی دوسروں پر اپنا رعب و دبدبا قائم رکھنے کے لیے انہیں تنگ کرنا چاہتا ہے۔

"وہاں میں نے حیرانی کا ایک اور منظر بھی دیکھا۔"

"وہ کیا؟"

"تالاب میں مگرچھ پھر سے آگئے ہیں۔"

"کیا کہا، تالاب میں پھر سے مگرچھ آگئے ہیں؟"

"ہاں۔۔۔۔۔۔ میں نے تو ان کی سرگوشیاں بھی سنی ہیں۔ لیکن عجیب بات ہے ان کی آواز مگرچھوں

جیسی نہیں ہے۔

"کیا کہہ رہے ہو، مگرچھ کی آواز مگرچھ کی طرح نہیں ہے، تو پھر کیسی ہے؟"

"مجھے کچھ ٹھیک طرح سے یاد تو نہیں ہے، لیکن اتنا ضرور ہے کہ ان کی آوازوں میں کچھ کچھ انسانی لب و

لہجے جیسی چیز محسوس ہوئی ہے۔" (7)

اردو ناول نگاری میں غضنفر کا اسلوب بیان قابل ستائش مانا جاتا ہے کیوں کہ انہوں نے کردار کا حصہ بن کر اس سے معاشرتی تقاضوں کے مطابق بہترین انداز میں بیان کرنے کی کوشش کی ہے زبان دانی پر ایسی توجہ دی ہے کہ ہر کردار کو اس زبان میں پیش کر کے قارئین کی دلچسپی کو دو بالا کرنے کی کوشش کی ہے جیسا کہ "وش منقہن" ناول ہندو کے متعلق ہے اس کا ہر کردار اردو زبان کی بجائے ہندی زبان میں لکھا گیا ہے:

"ہماری عبادت کا طریقہ ان سے الگ ہے۔ ہم ان کی طرح پوجا پاٹ نہیں کرتے؟ اس کے سامنے دفعتاً

ان کی عبادت گاہوں کے دروازے کھل گئے: طرح طرح کے دیوی دیوتاؤں کی مورتیاں دکھائی دینے لگیں۔ کسی میں رام، کسی میں شیو، کسی میں وشنو، کسی میں درگا، کسی میں لکشمن، کسی میں گیش، کسی میں بے سنتوشی ماں، کسی میں ماں شیراوالی، کسی میں چھٹ میا، کسی میں شرڈی کے سائیں بابا، کسی میں رادھا سوامی، کسی میں رجینیش نظر آنے لگے۔

"(8)"

غریب کا طرز زندگی اس کی حکومت کی ترجمانی کرتا ہے غضنفر نے اپنے ناولوں میں غریب اور امیر کا فرق سماج کے ہر پہلوؤں میں عیاں کیا ہے اور یہ فرق باضابطہ طور پر تخلیق کیا گیا ہے:

"ماں میں نے دیکھا ہے کہ بالو کی ماں کا شیریں بھی میلا ہے اس کا گھر آنگن میلا ہے اس کے بچے بھی میلے ہیں میری سمجھ میں یہ نہیں آتا کہ جو ہمارے گھر کی صفائی کرتے ہیں وہ اپنے گھر کو گند آکیوں رکھتے ہیں" (9)

ہمارے معاشرے کی تباہی کا ایک اہم وجہ ہمارا ناقص نظام تعلیم ہے ہم تعلیم تو حاصل کرتے ہیں لیکن اس تعلیم سے اپنا مقام نہیں پاسکتے اگرچہ ہمارے پاس ڈگریوں کے امبار ہوتے ہیں لیکن ان کی بدولت ہم معاشرے میں کوئی اعلیٰ معیار قائم نہیں کر سکتے اور امر اپنے بچوں کو بیرون ممالک سے تعلیم دلوا رہے ہیں:

"یہ جو تھوک کے بھاؤ ہم جاہلوں کو ڈگریاں بانٹ رہے ہیں اس سے ادب کا بھرتا ہی بن رہا ہے انصاری صاحب ادیب کے ساتھ اتنا مذاق تاریخ میں کبھی نہیں ہوا افسوس ہم بھی اس میں شریک ہیں" (10)

غضنفر کے ناول "فسوں" کے کرداروں میں ایک کردار ناپختہ نظام سیاست کی ترجمانی کرتا ہے کہ کس طرح دور حاضر میں سیاست عوام کو بہکانے کا ایک ایسا کھیل بن چکا ہے جو کسی غریب کی ترجمانی نہیں کر رہا:

"راج نیتی کیا ہے؟ ایسا اصول جو ریاست کو سیاست کا سایہ دے سکتا ہو ایسا گھر بنا سکیں جس میں رعایا آرام سے رہ سکے لیکن افسوس یہ آلہ ایسے لوگوں کے ہاتھ میں آیا کہ جو نہ راج کو سمجھتے ہیں اور نہ نیتی کو صرف اپنے کو سمجھتے ہیں" (11)

مذہب کا ناجائز استعمال جو دور حاضر میں ملاؤں نے صرف اپنی روزی روٹی کے لیے ہی محدود کر رکھا ہے جس سے مذہبی فرقہ واریت نے ایسے جنم لیا کہ معاشرے میں مذہبی دہشت گردی عام ہو گئی حالانکہ تمام مذاہب امن کا درس دیتے ہیں:

"مذہب جو امن و امان کا وسیلہ تھا۔ بد امنی و بد عنوانی کا ذریعہ ہو گیا۔ جسے رہبری کے لیے پیدا کیا گیا تھا اس سے رہزنی کا کام لیا جانے لگا۔ روشنی کے لیے جسے اتارا گیا تھا اسے ظلمت کا آلہ بنا دیا گیا۔

آج کائنات کے چہرے پر جو تاریکی پھیلی ہوئی ہے اور انسانوں کے باہر اور بھیتر سیاسی کی پر تیں دکھائی دے رہی ہیں، ان کا ایک بڑا سبب مذہب کا بدلا ہوا یہ روپ بھی ہے۔

ضرورت ہے کہ مذہب کی روح کو سمجھا جائے اور اس کے نور سے فضائے دہر اور نواح دل و دماغ کو منور کیا جائے۔" (12)

زندگی بہت عزیز چیز ہے ہر انسان اپنے آپ کو زندہ رکھنے کی خاطر کوئی بھی کام کرنے کے لیے تیار ہوتا ہے ایک مرد کو اپنی جان خطرے میں مبتلا کرنے کے لیے تیار کرتی ہے بھوک کی شدت ایک عورت کو اپنی آبرو قربان کرنے کے لیے تیار کرتی ہے اس کردار میں ایک اخلاقی سبق یہ ہے کہ دنیا کا انسان مفاد پرستی میں حیوانی صفت کا حامل ہے دوسروں کے ساتھ جانوروں جیسا سلوک روار کھنا اس کا طرز احسان ہے:

"علاج میں گھر کا اثاثہ تو گیا ہی، دانش کی نوکری بھی چلی گئی معذوری کے سبب ملازمت سے برخاست ہونا پڑا۔ فنڈ کے آدھے روپوں سے قرض کی ادائیگی ہوئی اور باقی سے گھر اور دواؤں کا خرچ چلتا رہا۔ دھیرے دھیرے فنڈ کا ایک ایک پیسہ بھی ختم ہو گیا۔۔۔۔۔ شوہر کی بیماری، بے سر و سامانی اور مستقبل کی فکر نے مینا کو گھلانا شروع کر دیا۔ رفتہ رفتہ اس کا جسم کمزور ہوتا چلا گیا۔" (13)

دنیا میں غریب کا کسی کو احساس ہی نہیں مسلسل مشکلات سے نبرد آزما غریب احساس کمتری کے شکار کے سبب دنیا میں عزت و احترام سے بلکل بے فکر ہو کر رہا ہے اور اس کی غربت کی وجہ بے روزگاری ہے۔ ناول نگار بے روزگار شخص کے بارے میں کچھ اس طرح بیان کرتا ہے:

"بنک سے لون لے کر ہوٹل کھولا۔ ہوٹل چلا بھی مگر کسی نے افواہ اڑادی کہ اس کے یہاں "مٹن میں بیف کی ملاوٹ ہوتی ہے"۔۔۔۔۔ گراہک کم ہوتے چلے گئے۔ ملازموں کی تنخواہیں پاس سے دینے کی نوبت آگئی۔ بعد میں فرنیچر ز بھی بک گئے۔ ہوٹل بند ہو گیا۔" (14)

غضنفر نے اپنے کرداروں کے ذریعے زندگی کی بے مقصدیت کو بیان کیا ہے کہ بحث و مباحثہ کو لوگ زندگی کے معاملات میں شغل سمجھتے ہیں اور ایسی گتھلیوں کو سلجھانے کی کوشش کرتے ہیں جن کا فائدہ کوئی نہیں۔ با اثر انسان اپنے شیطانی دماغ سے معصوم انسان کو ہر پل بے وقوف بنا کر اپنا مقصد خوش اسلوبی سے نکالنے میں کامیاب ہو رہا ہے ایسا انسان کبھی سیاست دان کی شکل میں، کبھی پیر کی شکل میں اپنا الو سیدھا کر رہا ہے۔ شعور کی کمی کی وجہ سے ہوشیار انسان سادہ انسانوں کو بے وقوف بنا کر اپنا مقصد نکالنے میں کامیاب ہو رہا ہے ایسے لوگ جو اپنے آپ کو عقل مند سمجھتے ہیں دراصل وہ عقل مند نہیں ہوتے ہیں بلکہ وہ بددیانت اور لالچی ہوتے ہیں:

"صاحبان ذی وقار! فہم و فراست کے پرستار! عقل کو حیرت میں ڈالنا۔۔۔۔۔ منطق کو بے جان کرنا۔۔۔۔۔ اور ہوش مندی کا ہوش اڑانا میرا پیشہ ہے۔۔۔۔۔ سفید کو سیاہ کرنا۔۔۔۔۔ رائی کو پہاڑ بنانا۔۔۔۔۔ پانی میں آگ لگانا اور آگ میں پھول کھلانا میرا دلچسپ مشغلہ ہے۔۔۔۔۔ میں چاہوں تو بے بال و پر کو

دنیا کے تمام انسان برابر نہیں ہیں کوئی زیادہ عقل مند اور کوئی بے حد بے وقوف۔ شیطان صفت انسان بے وقوف کو گمراہ کرنے کے لیے مختلف چالیں چلاتا رہتا ہے:

"سپیرے انکل مجھے پتہ چلا ہے کہ گاؤں میں سانپ کہیں باہر سے نہیں آتے بلکہ انہیں آپ خود لاتے ہو مجھے بتاؤ آپ کس ترکیب سے اپنے سانپوں کو ہمارے گھروں میں داخل کرتے ہو اور لوگ یہ سمجھتے ہیں کہ ان کے گھروں میں واقعی میں سانپ گھس گیا ہے" (20)

ناول نگار ہندو کے غیر فطری مذہب کی بہترین انداز میں منظر کشی کر رہا ہے کیونکہ ہندو برہمنوں کا کلام انہی کے لیے ہوتا ہے لیکن اس سے دوسرے لوگ پڑھ نہیں سکتے جیسا کہ برہمن کا اپنا لڑکا اس سزا کو غیر فطری قرار دینے پر تلا ہوا ہے:

"ہون گنڈ کے چبوترے کے نیچے زمین پر جھگڑو کسی ملی چڑھنے والے جانور کی ماند بچھاڑیں کھا رہا تھا جسم میں جگہ جگہ اس سے خون رس رہا تھا بابا اس نے کیا کیا؟ اس نے گھور پاپ کیا ہے اس نے وہ سنا ہے جو اس سے نہیں سنا چاہیے تھا بابا اس نے ایسا کیا سنا جو اس سے سنا نہیں تھا اس نے دو یہ بانی سنی ہے ہم بھی تو سنتے ہیں دو یہ بانی ہمارے کانوں میں کوئی سیسہ کیوں نہیں ڈالتا" (21)

غضنفر نے اپنی تخلیقی و ادبی شخصیت کے ہر پہلو کو روشن کرنے کے لیے مستعدی کے ساتھ تصنیف پیش کرتے ہیں کہ انہوں نے محنت سے اپنی شخصیت کے جوہر کو نکھارا ہے وہ اچھے اور سچے انسان ہیں۔ ڈاکٹر الطاف یوسف زئی لکھتے ہیں:

"غضنفر کا کمال یہ ہے کہ وہ قاری کی فکر کو اپنی جادوئی تحریر سے suspended کر کے اس کی اس عام فکری روش اور صلاحیت کو رنعت اور

Sublimity کا عطر سوگنھا کر اپنا ہم رکاب بنا دیتا ہے پھر وہ قاری وہ نہیں رہتا جو اس سے پہلے تھا۔ وہ غضنفر کے ہم راہ زمان و مکان کی سیر کو نکل جاتا ہے اور تہذیب و ثقافت، تعمیر و تشکیل اور جہان معنی کے نئے اور اچھوتے ذائقوں سے فیض یاب ہو جاتا ہے۔" (22)

غضنفر کے ناولوں کے مطالعے سے یہ محسوس ہوتا ہے کہ وہ بنی بنائی شاہراہوں پر چلنے کا متمثل نہیں بلکہ ان کا ادبی سفر دوسروں سے منفرد ہے۔ ان کے الفاظ متعینہ معانی سے جداگانہ ہیں وہ بنیادی طور پر تخلیق کار ہیں ان کے ناول پڑھنے سے قاری فکری تازگی اور ذہنی انبساط محسوس کرتا ہے۔

غضنفر نے اپنے ناولوں میں ہر پہلو ہائے زندگی کو زیر بحث لایا جو ان کی وسیع النظری کا منہ بولتا ثبوت ہے انھوں نے جملہ مسائل کو جدت کے ساتھ برتا ان کے تمام ناول کسی نہ کسی مقصد کے تحت لکھے گئے ہیں علاوہ ازیں ہمارے روزمرہ زندگی کے احساسات اور جذبات ساتھ ساتھ چلے اور ان احساس کو مصنف نے بڑی گہری معنویت کے ساتھ پیش کیا آپ کی محنت کی بدولت قوم علم و آگہی کے راستے پر چلی اصلاح معاشرے اور محکوم طبقہ کے استحصال کی روک تھام کے لیے ناول کی صنف کو اپنا موضوع بنایا جہاں سرمایہ دار غریب عوام کا استحصال کرتے ہیں یعنی بڑی مچھلی چھوٹی مچھلی کا شکار کرتی ہے یہ صرف ہمارے معاشرے کا المیہ نہیں بلکہ بین الاقوامی منظر نامہ بھی یہی ہے آپ نے جبر کی لہروں اور جارحانہ ماحول کو ہندوستان میں محسوس کیا اور پھر قلم فرسائی کی اور استقامت، صبر و تحمل سے برداشت بھی کیا غضنفر نے اپنے ناولوں میں معاشرے کے تہذیبی، ثقافتی، سماجی، سیاسی، غلط مذہبی عقائد، فرسودہ رسم و رواج، عورتوں، مزدوروں، غریبوں، کسانوں پر کیے گئے ظلم و استحصال، فرقہ وارانہ فساد، تقسیم ملک، ہجرت کے مسائل غرض معاشرے کی تمام خامیوں کو جگہ دی۔ ان تمام حقائق کو سامنے لایا جو استحصال زدہ طبقے کی حقیقی عکاسی کر سکے اور لوگوں کے اندر حقیقی شعور جاگے اپنے فن کارانہ صلاحیتوں اور قوت مشاہدہ کو بروئے کار لاتے ہوئے دنیا میں اپنا الگ مقام اور منفرد پہچان بنائے۔ غضنفر نے اپنے ناولوں میں طبقاتی فروغ، سماجی ناانصافی، جاگیر دارانہ نظام کی خرابیاں اور ان کی عیاشیوں کو پیش کیا جس سے اس دور کی سیاسی و سماجی ماحول کی سچی تصویر سامنے آجاتی ہے اور بھولے بھالے عوام کے دکھوں کا صرف علاج نہیں بلکہ وہ ایک سچے مسیحا ہیں ان کے ناولوں میں انسانوں کے تمام طبقوں کی ترجمانی ملتی ہے انسانی جذبات اور نفسیات کی تہہ در تہہ گتھلیوں کو سلجھانے کی کوشش بھی کرتے ہیں انہوں نے اس وقت کے مظلوم اور نچلے طبقے کے مسائل کو جاننے کی کوشش کی اور ان کو اپنے ناولوں میں اس طرح بیان کیا جیسے انھوں نے اپنی آنکھوں سے دیکھے وہ جبر اور کٹھن حالات میں حسن اور خیر کے متلاشی ہیں وہ انسان کو غیر انسانی حالت میں نہیں دیکھنا چاہتے ہیں ان کے ناول پڑھ کر زندگی کا احساس اور غریب و مظلوم طبقے سے ہمدردی کا جذبہ قاری کے اندر پیدا ہوتا ہے۔

حوالہ جات

- 1- غضنفر، مانجھی (ناول)۔ عقیف آفسٹیٹ پرنٹس، دہلی 6، 2012ء، ص 56
- 2- غضنفر، پانی (ناول)، ایجو کیشنل پبلیشنگ ہاؤس، دہلی 6، 1989ء، ص 50
- 3- غضنفر، دوویہ بانی (ناول)، بشری پبلی کیشنز، علی گڑھ، 2000ء، ص 141
- 4- غضنفر، کینجلی، ایجو کیشنل پبلیشنگ ہاؤس، دہلی، 1993ء، ص 54
- 5- غضنفر، پانی (ناول)، ایجو کیشنل پبلیشنگ ہاؤس، دہلی 6، 1989ء، ص 88
- 6- غضنفر، دوویہ بانی (ناول)، بشری پبلی کیشنز، علی گڑھ، 2000ء، ص 18
- 7- غضنفر، پانی (ناول)، ایجو کیشنل پبلیشنگ ہاؤس، دہلی 6، 1989ء، ص 33-34
- 8- غضنفر، وش منقن (ناول)، ایجو کیشنل پبلیشنگ ہاؤس، دہلی 6، 2004ء، ص 41-42
- 9- غضنفر، دوویہ بانی (ناول)، بشری پبلی کیشنز، علی گڑھ، 2000ء، ص 82
- 10- غضنفر، فسوں (ناول)، ایجو کیشنل پبلیشنگ ہاؤس، دہلی، 2003ء، ص
- 11- غضنفر، فسوں (ناول)، ایجو کیشنل پبلیشنگ ہاؤس، دہلی، 2003ء، ص 39
- 12- غضنفر، فسوں، ایجو کیشنل پبلیشنگ ہاؤس، دہلی، 2003ء، ص 42
- 13- غضنفر، کینجلی (ناول)، ایجو کیشنل پبلیشنگ ہاؤس، دہلی، 1994ء، ص 20-21
- 14- غضنفر، کہانی انکل (ناول)، ایجو کیشنل پبلیشنگ ہاؤس، دہلی، 1994ء، ص 7
- 15- غضنفر، پانی (ناول)، ایجو کیشنل پبلیشنگ ہاؤس، دہلی، 1989ء، ص 59
- 16- ایضاً، ص 15-16
- 17- ایضاً، ص 32
- 18- غضنفر، کہانی انکل، ایجو کیشنل پبلیشنگ ہاؤس، دہلی، 1994ء، ص 11
- 19- ایضاً، ص 35
- 20- ایضاً، ص 84
- 21- غضنفر، دوویہ بانی، بشری پبلی کیشنز، علی گڑھ، 2000ء، ص 6
- 22- ریڈیا قمر، ڈاکٹر، غضنفر شناسی (ناولوں کی روشنی میں)، ایجو کیشنل پبلیشنگ ہاؤس، دہلی 2، 2023ء، ص 47